

Tento projekt je spolufinancován Evropským sociálním fondem a státním rozpočtem České republiky.



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

### ŽÁDOST O AKREDITACI VZDĚLÁVACÍHO PROGRAMU

#### Filozofická fakulta Masarykovy univerzity

zastoupená děkanem prof. PhDr. Josefem Krobem, CSc. v souladu se zákonem č. 563/2004 Sb. o pedagogických pracovnících žádá o akreditaci vzdělávacího programu:

#### **Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK**

#### Základní informace o vzdělávacím zařízení

Název vzdělávacího zařízení - žadatel	Filozofická fakulta Masarykovy univerzity
Sídlo	Arna Nováka 1, 602 00 Brno, Jihomoravský kraj
Právní forma zřízení	Veřejná vysoká škola
Pracoviště - organizátor	Centrum dalšího vzdělávání učitelů ruštiny při Ústavu slavistiky FF MU
Kontaktní osoba, telefon, fax, e-mail	PhDr. Jiří Gazda, CSc., hlavní manažer projektu, tel.: 549 493 677, fax: 549 491 545, e-mail: <a href="mailto:gazda@phil.muni.cz">gazda@phil.muni.cz</a>
IČO	00216224
Č.j. MŠMT naposledy vydaného osvědčení	11 392/2007-25-276
Statutární orgán (ředitel) vzdělávacího zařízení	Prof. PhDr. Josef Krob, CSc., děkan FF MU
Webové stránky zařízení	<a href="http://www.phil.muni.cz">www.phil.muni.cz</a>
Datum vyhotovení tabulky	22. 3. 2010

Žádáme o akreditaci vzdělávacího programu **Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK** v systému dalšího vzdělávání pedagogických pracovníků (DVPP).

Požadované materiály přikládáme v následujících přílohách:

Příloha č. 1: Seznam vzdělávacích akcí předkládaných k akreditaci

Příloha č. 2: Popis vzdělávacího programu

Příloha č. 3: Kopie podstatných částí Smlouvy o realizaci grantového projektu

Příloha č. 4: Kopie dokladu o akreditaci vzdělávací instituce

## Příloha č. 1: Seznam vzdělávacích akcí předkládaných k akreditaci

Poř. číslo	Název vzdělávací akce	Cílová skupina	Oblast akce (podle předmětů)	Forma (typ akce)	Předpokládaný počet účastníků	Hodinová dotace	Účastnický poplatek
1.	Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK.  Modul: Postgraduální vzdělávání učitelů ruštiny na ZŠ	učitelé 1.stupně ZŠ učitelé 2.stupně ZŠ  učitelé ZUŠ	ruština	cyklus seminářů	40 (2 x 20)	32	-
2.	Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK.  Modul: Postgraduální vzdělávání učitelů ruštiny na SŠ	učitelé gymnázií učitelé SOŠ a SOU učitelé SUŠ	ruština	cyklus seminářů	40 (2 x 20)	32	-
3.	Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK.  Modul: Jazykový kurz „Ruština v praxi“	učitelé gymnázií učitelé SOŠ a SOU učitelé ZUŠ a SUŠ učitelé 1.stupně ZŠ učitelé 2.stupně ZŠ	ruština	kurz	68 (4 x 17)	16	-

## **Příloha č. 2 – Popis vzdělávacího programu**

### **Cíle programu:**

Akreditace předkládaného vzdělávacího programu je nutnou podmínkou realizace stejnojmenného grantového projektu (reg. č. CZ.1.07/1.3.10/02.0023) v rámci globálního grantu CZ.1.07/1.3.10 Další vzdělávání pracovníků škol a školských zařízení v Jihomoravském kraji Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost, spolufinancovaného ze státního rozpočtu ČR a Evropského sociálního fondu, jehož zprostředkujícím subjektem je Jihomoravský kraj.

Cílem projektu (vzdělávacího programu) je zkvalitnění a podpora rozvoje odborně předmětových, pedagogicko-didaktických a jazykových kompetencí pedagogických pracovníků s aprobační ruský jazyk působících na základních a středních školách Jihomoravského kraje.

Projekt zahrnuje tři klíčové vzdělávací aktivity, které budou v rámci předkládaného vzdělávacího programu realizovány ve třech samostatných a na sobě nezávislých modulech (podprogramech):

1. Postgraduální vzdělávání učitelů ruštiny na ZŠ (cyklus seminářů pro učitele ZŠ)
2. Postgraduální vzdělávání učitelů ruštiny na SŠ (cyklus seminářů pro učitele SŠ)
3. Jazykový kurz „Ruština v praxi“ (kurz praktického jazyka pro učitele ZŠ a SŠ)

### **Harmonogram a způsob realizace programu:**

Projekt předpokládá realizaci vzdělávacího programu v následující podobě:

#### ▪ školní rok 2010-2011:

1 cyklus seminářů pro učitele ZŠ v rozsahu 32 hod. (8 dní - 2x 2denní, 4x1denní) pro 20 osob  
1 cyklus seminářů pro učitele SŠ v rozsahu 32 hod. (8 dní - 2x 2denní, 4x1denní) pro 20 osob  
2 kurzy pro učitele ZŠ a SŠ vždy v rozsahu 16 hod. (4x 4 hodiny) pro 17 osob

#### ▪ školní rok 2011-2012:

1 cyklus seminářů pro učitele ZŠ v rozsahu 32 hod. (8 dní - 2x 2denní, 4x1denní) pro 20 osob  
1 cyklus seminářů pro učitele SŠ v rozsahu 32 hod. (8 dní - 2x 2denní, 4x1denní) pro 20 osob  
2 kurzy pro učitele ZŠ a SŠ vždy v rozsahu 16 hod. (4x 4 hodiny) pro 17 osob

Předpokládá se, že v průběhu realizace projektu (celkem 30 měsíců) bude nejméně v jednom ze tří modulů proškolen celkem minimálně 148 osob, vznikne 6 metodických materiálů a bude poskytnuto přibližně 90 individuálních či skupinových konzultací.

O absolvování každého ze tří podprogramů (modulů) vzdělávacího programu bude proškoleným účastníkům vydáno osvědčení.

## Pořadové číslo: 1

### 1. Název vzdělávacího programu:

Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012)  
v DVPP pro JMK.

Modul: Postgraduální vzdělávání učitelů ruštiny na ZŠ

### 2. Obsah - podrobný přehled témat výuky a jejich anotace včetně dílčí hodinové dotace:

Semináře pro učitele ZŠ	Počet hodin	Lektor
Aktivní procesy v současné ruštině	2	B. Rudincová
Jazyková interference (čeština-ruština-angličtina)	4	M. Kotova
Ruský substandard a spisovná norma	2	J. Gazda
Přesahy jazyk – literatura – areál	2	I. Pospíšil
Otázky česko-ruské ekvivalence	2	T. Juříčková
Čtenářská gramotnost a cizí/mateřský jazyk v řeči	2	K. Lepilová
Nesklonná substantiva. Nové slovníky	2	Z. Nedomová
Od lingvistického vzdělání k didaktickým metodám	4	N. Siničkina
Učebnice Pojechali! – Rychlý start. ŠVP	4	H. Žofková, K. Eibenová
Základní pojmy překladu a tlumočení	2	I. Čeňková
Ruská kultura a umění	4	I. Jelínek
Počet hodin celkem	32	

- a) Projektování výuky RJ: koncepce vzdělávání a transformace školského systému, specifické problémy koncepce ve vztahu k mateřštině. Žák v počáteční etapě vyučování. Péče o nadané žáky. Modernizace obsahu vzdělávání ruštinářů, nové poznatky v rusistice a jejich implementace do výuky a ŠVP (nové pojetí tradiční výuky cizího jazyka, praktické aplikace na pozadí areálových studií). Bibliografie.
- b) Mezinárodní komparace s ohledem na vzdělávací koncepce v dalších zemích Evropy, tvorba ŠVP výuky ruštině, klíčové kompetence a cílové požadavky vzdělávání rusistů a ruštinářů. Odborné, pedagogické a didaktické kompetence učitele. Hlavní tendence a procesy probíhající v současné ruské slovní zásobě (vznik neologizmů, způsoby přejímání slov z jiných jazyků), vývojové tendence v morfologii současné ruštiny. Frekvence výskytu nesklonných přejatých substantiv ve slovnících a tisku.
- c) Překlad a tlumočení v současné etapě (vývojové modely teorie a praxe). Funkce tlumočení z pohledu interdisciplinárního a interkulturního aspektu. Tradiční a netradiční aspekty překládání a tlumočení. Struktura textu a věty. Globalizace, integrace a mezikulturní komunikace ve filologickém vzdělávání, nové rusistické poznatky v tématech RVP.

### **3. Forma:**

Základní formou vzdělávání cílové skupiny budou teoretické, funkčně zaměřené semináře pro učitele ZŠ. Na semináře navazuje samostatné studium problematiky, která je předmětem seminářů, předpokládá se testování získaných znalostí a dovedností, vyhodnocení programu formou ankety, případně exkurze na vysokoškolská pracoviště, která realizují studijní programy pro přípravu učitelů na základních školách s využitím moderních prezentačních a komunikačních technologií. Kontrola samostudia bude spojena s individuálními realizačními výstupy, prezentovanými na závěrečném semináři. Průběžně budou poskytovány odborné konzultace podle potřeb a požadavků frekventantů programu.

### **4. Vzdělávací cíl:**

Cílem programu je zlepšení odborných kompetencí učitelů ruského jazyka na základních školách v Jihomoravském kraji. Projekt bude komplexně řešit další odborné a pedagogické vzdělávání a metodickou podporu učitelů ruštiny působících na základních školách v JMK, což povede ke zvýšení kvality výuky ruského jazyka na školách, kde školení pedagogičtí pracovníci působí. Semináře budou nabízeny všem učitelům, kteří vyučují ruský jazyk na základních školách Jihomoravského kraje. Další vzdělávání učitelů ruštiny na základních školách je zaměřeno především na obsahovou i technickou modernizaci jazykové výuky, využívání současných ICT, zkvalitňování výukových metod a konkrétních metodických postupů v jednotlivých tematických oblastech výuky ruštiny.

### **5. Hodinová dotace :**

Daný modul akreditovaného vzdělávacího programu bude realizován v rámci 2 dvou-denních a 4 jednodenních seminářů v celkovém rozsahu 32 vyučovacích hodin (8 x 4 hodiny/den) ročně.

### **6. Maximální počet účastníků a upřesnění cílové skupiny:**

Projekt počítá s cílovými skupinami s minimálním počtem 20 účastníků v daném modulu vzdělávacího programu ročně. Maximální kapacita daného modulu vzdělávacího programu je 25 osob ročně. Projekt je určen učitelům s aprobační ruský jazyk působícím na základních školách Jihomoravského kraje, včetně pedagogů začínajících s výukou ruštiny a pedagogů, kteří se k výuce ruštiny vrací po mnohaletém přerušení výuky právě na základních školách.

### **7. Plánové místo konání:**

Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Arne Nováka 1, Brno-střed; EKO gymnázium v Brně, Labská 27, Brno-Starý Lískovec; Ústav automatizace inženýrských úloh a informatiky FAST VUT, Veveří 95, Brno-Veveří. Vícedenní semináře budou probíhat v pronajatých konferenčních prostorách školicích středisek v Brně).

## **8. Jmenný přehled lektorů s podrobnými informacemi o jejich kvalifikaci a přehled průběhu praxe:**

Lektorský kolektiv je tvořen zkušenými vědecko-pedagogickými pracovníky dlouhodobě profesionálně působícími na univerzitách a vědecko-výzkumných pracovištích v České republice a v Ruské federaci:

### **Doc. Natalia Siničkina, CSc.**

Fakultet filologii i iskusstv, Sankt-Peterburgskij universitet, Ruská federace  
Odborné zaměření: metodika mezikulturní komunikace.

### **Prof. Marina Kotova, CSc.**

Fakultet filologii i iskusstv, Sankt-Peterburgskij universitet, Ruská federace  
vedoucí katedry slovanských filologií  
Odborné zaměření: interference a mezikulturní komunikace (ruština, čeština, angličtina).

### **PhDr. Hana Žofková, CSc.**

Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy, katedra rusistiky a lingvodidaktiky  
Odborné zaměření: didaktika ruského jazyka, tvorba učebnice ruštiny „Pojechali“.

### **Mgr. Klaudie Eibenová**

lektorka ruštiny, Ostravská univerzita, Přírodovědecká fakulta, Ostrava  
Odborné zaměření: počáteční výuka ruštiny, fonetická cvičení, tvorba učebnic ruštiny pro ZŠ „Pojechali“.

### **Prof. PhDr. Ivana Čeňková, CSc.**

Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav translatologie, Praha  
Odborné zaměření: aktuální otázky teorie překladu a tlumočení, metodika výuky, analýza mluveného projevu, simultánní tlumočení. Konferenční tlumočnice pro instituce EU v Bruselu.

### **Doc. PaedDr. Blažena Rudincová, CSc.**

Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, vedoucí katedry slavistiky, Ostrava  
Odborné zaměření: lexikologie ruštiny, ruština ve sféře podnikání.

### **PhDr. Zdeňka Nedomová, Ph.D.**

katedra slavistiky, Filozofická fakulta Ostravské univerzity, Ostrava  
Odborné zaměření: didaktika ruského jazyka, ruština ve sféře podnikání.

### **Mgr. Igor Jelínek**

Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, katedra slavistiky, Ostrava  
Odborné zaměření: překladatelská cvičení, metodika ruského jazyka.

## **Lektoři Ústavu slavistiky, Filozofická fakulta MU, Brno:**

### **Prof. PhDr. Ivo Pospíšil, DrSc.**

vedoucí Ústavu slavistiky FF MU, předseda České asociace slavistů  
Odborné zaměření: ruská literatura, literární věda, filologie a areálová studia.

**Doc. PhDr. Květuše Lepilová, CSc.**

Ústav slavistiky (Kabinet rusistických studií, Centrum dalšího vzdělávání učitelů ruštiny), FF MU, Brno

Odborné zaměření: teorie a dějiny ruské literatury, ruská a česká kultura, verbální a neverbální řečová komunikace, práce s textem, čtenářská gramotnost.

**PhDr. Jiří Gazda, CSc.**

Ústav slavistiky (Centrum dalšího vzdělávání učitelů ruštiny), FF MU, Brno

Odborné zaměření: lexikologie ruštiny, aktuální procesy v současné ruštině, ruština v podnikatelské sféře, překladatelství z/do ruského jazyka.

**PhDr. Tat'jana Juříčková, Ph.D.,**

Ústav slavistiky FF MU, Brno

Odborné zaměření: zvuková stránka ruštiny, stylistika současné ruštiny, překladatelství z/do ruského jazyka.

**9. Odborný garant:**

Doc. PhDr. Květuše Lepilová, CSc.

Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Ústav slavistiky, Brno.

Odb. pracovnice Kabinetu rusistických studií a Centra dalšího vzdělávání učitelů ruštiny při Ústavu slavistiky FF MU.

Pracovní zaměření: teorie a dějiny ruské literatury, verbální a neverbální řečová komunikace ve sféře podnikání, ruská a česká kultura.

Garant seminářů PHARE, FRVŠ a seminářů Inovace postgraduální přípravy pro učitele RJ na Filozofické fakultě Ostravské univerzity (1993-2005) a na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně (2006-2009).

**10. Materiální a technické zabezpečení:**

Program bude materiálně a technicky zabezpečen zařízením a technickým vybavením v majetku FF MU s využitím technických prostředků pořízených pro tento projekt z dotačních prostředků operačního programu.

**11. Způsob vyhodnocení akce:**

Kvalita a přínos vzdělávacího programu pro cílovou skupinu bude vyhodnocován jednak průběžně formou testování získaných znalostí a dovedností přímo na seminářích, jednak souhrnně v závěru akce formou dotazníkové ankety mezi účastníky seminářů. Výsledky ankety budou uveřejněny na webových stránkách projektu.

**12. Kalkulace předpokládaných nákladů /tabulka/ :**

Vzdělávání v rámci celého projektu „Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK“ bude cílovým skupinám poskytnuto bezplatně, prakticky veškeré přímé náklady na realizaci projektu budou hrazeny z dotačních prostředků Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost, spolufinancovaného ze státního rozpočtu ČR a Evropského sociálního fondu. Projekt, z nějž bude vzdělávání hrazeno, je již v realizaci a má přiděleno registrační číslo CZ.1.07/1.3.10/02.0023. Případné další náklady související s realizací projektu, které nebude možné hradit z dotačních prostředků, na sebe převezme realizátor projektu.

Uvedené režijní náklady obsahují odhadované částky, protože tyto náklady není možné jednoznačně oddělit od nákladů na řízení, koordinaci a propagaci projektu, z něhož je vzdělávání hrazeno.

Níže uvedená celková kalkulace předpokládaných nákladů je provedena za celý vzdělávací program předkládaný k akreditaci (není rozpracován pro jednotlivé moduly) a vychází z rozpočtu na realizaci schváleného projektu financovaného z OP VK.

### Počet vyučujících lektorů : 12

Položka		Předpokládané náklady
<b>Celkové náklady na lektory</b>		883000,-
z toho	<i>Hodinová odměna pro 1 lektora včetně odvodů</i>	300,-
	<i>Ubytování lektorů</i>	24000,-
	<i>Stravování a doprava lektorů</i>	189000,-
<b>Náklady na zajištění prostor</b>		160000,-
<b>Ubytování, stravování a doprava účastníků</b>		383000,-
z toho	<i>Doprava účastníků</i>	96000,-
	<i>Stravování a ubytování účastníků</i>	287000,-
<b>Náklady na učební texty</b>		378000,-
z toho	<i>Příprava, překlad, autorská práva apod..</i>	268000
	<i>Rozmnožení textů – počet stran : Bude vydáno 6 metodických příruček (celkem 280 s.) včetně CD; rozsah doplňujících materiálů vyplyne z aktuálních potřeb kurzu a seminářů</i>	110000,-
<b>Režijní náklady</b>		405000,-
z toho	<i>Stravné a doprava organizátorů</i>	0
	<i>Ubytování organizátorů</i>	0
	<i>Poštovné, telefony</i>	25000,-
	<i>Doprava a pronájem techniky</i>	0
	<i>Propagace</i>	80000,-
	<i>Ostatní náklady</i>	0
	<i>Odměna organizátorům</i>	300000,-
<b>Náklady celkem</b>		2209000
<b>Poplatek za 1 účastníka</b>		0

### **13. Počet uskutečněných akcí za uplynulý 1 rok, reference ze škol apod.**

V r. 2009 Ústav slavistiky FF MU úspěšně realizoval již třetí cyklus 4 celodenních seminářů v rámci vzdělávacího programu „Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruštiny“ (2007–2009), akreditovaného MŠMT (čj. 4132/2007-25-23) a určeného pro učitele ruského jazyka na středních školách.

Od počátku realizace programu obdrželo osvědčení o jeho absolvování 45 učitelů ruského jazyka ze středních škol Jihomoravského a Moravskoslezského kraje a kraje Vysočina. (<http://www.phil.muni.cz/wusl/home/pracoviste/kabinet-rusistickyh-studii>)

## Pořadové číslo: 2

### 1. Název vzdělávacího programu:

Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012)  
v DVPP pro JMK.

Modul: Postgraduální vzdělávání učitelů ruštiny na SŠ

### 2. Obsah - podrobný přehled témat výuky a jejich anotace včetně dílčí hodinové dotace:

Semináře pro učitele SŠ	Počet hodin	Lektor
Rusistika slavistika, tradiční a nové	2	I. Pospíšil
Nová maturita z ruského jazyka	4	J. Kovářová
Učebnice „Raduga po-novomu“	4	R. Hříbková
Základní problémy překladu a tlumočení	4	I. Čeňková
Čtenářská gramotnost a četba	2	K. Lepilová
Aktivní procesy v slovní zásobě současné ruštiny	2	B. Rudincová
Česká vlastní jména v ruském textu	2	J. Gazda
Frazeologie a paronymie	4	M. Kotova
Profesionální kompetence a mezikulturní dialog	4	N. Siničkina
Obraz a slovo, umělecký překlad	2	D. Kšicová
Ruština v podnikatelské sféře	2	Z. Nedomová
	32	

- a) Projektování výuky RJ: koncepce vzdělávání a transformace školského systému, specifické problémy koncepce ve vztahu k mateřtině. Žák v počáteční a pokročilé etapě vyučování, péče o nadané žáky. Modernizace obsahu vzdělávání ruštinářů, nové poznatky v rusistice a jejich implementace do výuky a ŠVP (vztah výuky ruštině k filologickým vědám, nové pojetí tradiční výuky cizího jazyka, praktické aplikace na pozadí areálových studií). Kreativita jako rozvoj tvořivosti na cestě k samostatnosti. Bibliografie.
- b) Mezinárodní komparace s ohledem na vzdělávací koncepce v dalších zemích Evropy, tvorba ŠVP výuky ruštině, klíčové kompetence a cílové požadavky vzdělávání rusistů a ruštinářů. Odborné, pedagogické a didaktické kompetence učitele, nová maturitní zkouška z ruštiny (ruský jazyk - jeden ze šesti jazyků cizích, ze kterých si žák vybírá). Jazyk cizojazyčné komunikace v ekonomické a obchodní sféře.
- c) Překlad a tlumočení v současné etapě (vývojové modely teorie a praxe). Funkce tlumočení z pohledu interdisciplinárního a interkulturního aspektu. Tradiční a netradiční v překládání a tlumočení. Struktura textu a věty. Globalizace, integrace a mezikulturní komunikace (cizí jazyky ve filologickém vzdělávání a rusistické poznatky v tématech RVP).

### **3. Forma:**

Základní formou vzdělávání cílové skupiny budou teoretické, funkčně zaměřené semináře pro učitele ZŠ. Na semináře navazuje samostatné studium problematiky, která je předmětem seminářů, předpokládá se testování získaných znalostí a dovedností, vyhodnocení programu formou ankety, případně exkurze na vysokoškolská pracoviště, která realizují studijní programy pro přípravu učitelů na základních školách s využitím moderních prezentačních a komunikačních technologií. Kontrola samostudia bude spojena s individuálními realizačními výstupy, prezentovanými na závěrečném semináři. Průběžně budou poskytovány odborné konzultace podle potřeb a požadavků frekventantů programu.

### **4. Vzdělávací cíl:**

Cílem programu je zlepšení odborných kompetencí učitelů ruského jazyka na středních školách v Jihomoravském kraji. Projekt bude komplexně řešit další odborné a pedagogické vzdělávání a metodickou podporu učitelů ruštiny působících na základních školách v JMK, což povede ke zvýšení kvality výuky ruského jazyka na školách, kde školení pedagogičtí pracovníci působí. Semináře budou nabízeny všem učitelům, kteří vyučují ruský jazyk na středních školách Jihomoravského kraje. Další vzdělávání učitelů ruštiny na středních školách je zaměřeno především na obsahovou i technickou modernizaci jazykové výuky, využívání současných ICT, zkvalitňování výukových metod a konkrétních metodických postupů v jednotlivých tematických oblastech výuky ruštiny.

### **5. Hodinová dotace:**

Daný modul akreditovaného vzdělávacího programu bude realizován v rámci 2 dvou-denních a 4 jednodenních seminářů v celkovém rozsahu 32 vyučovacích hodin (8 x 4 hodiny/den) ročně.

### **6. Maximální počet účastníků a upřesnění cílové skupiny:**

Projekt počítá s cílovými skupinami s minimálním počtem 20 účastníků v daném modulu vzdělávacího programu ročně. Maximální kapacita daného modulu vzdělávacího programu je 25 osob ročně. Projekt je určen učitelům s aprobační ruský jazyk působícím na středních školách Jihomoravského kraje, včetně pedagogů začínajících s výukou ruštiny a pedagogů, kteří se k výuce ruštiny vrací po mnohaletém přerušení výuky právě na středních školách.

### **7. Plánové místo konání:**

Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Arne Nováka 1, Brno-střed; EKO gymnázium v Brně, Labská 27, Brno-Starý Lískovec; Ústav automatizace inženýrských úloh a informatiky FAST VUT, Veveří 95, Brno-Veveří. Vícedenní semináře budou probíhat v pronajatých konferenčních prostorách školicích středisek v Brně).

## **8. Jmenný přehled lektorů s podrobnými informacemi o jejich kvalifikaci a přehled průběhu praxe:**

Lektorský kolektiv je tvořen zkušenými vědecko-pedagogickými pracovníky dlouhodobě profesionálně působícími na univerzitách a vědecko-výzkumných pracovištích v České republice a v Ruské federaci:

### **Prof. PhDr. Ivana Čeňková, CSc.**

Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav translatologie, Praha  
Odborné zaměření: aktuální otázky teorie překladu a tlumočení, metodika výuky, analýza mluveného projevu, simultánní tlumočení. Konferenční tlumočnice pro instituce EU v Bruselu.

### **Doc. Natalia Siničkina, CSc.**

Fakultet filologii i iskusstv, Sankt-Peterburgskij universitet, Ruská federace  
Odborné zaměření: metodika mezikulturní komunikace.

### **Prof. Marina Kotova, CSc.**

Fakultet filologii i iskusstv, Sankt-Peterburgskij universitet, Ruská federace  
vedoucí katedry slovanských filologií  
Odborné zaměření: interference a mezikulturní komunikace (ruština, čeština, angličtina).

### **PhDr. Radka Hříbková, CSc.**

Univerzita Karlova, Pedagogická fakulta, Praha  
vedoucí katedry rusistiky a lingvodidaktiky,  
Odborné zaměření: cíle výuky, tvorba učebnice „Raduga po-novomu“

### **Doc. PaedDr. Blažena Rudincová, CSc.**

Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, vedoucí katedry slavistiky, Ostrava  
Odborné zaměření: lexikologie ruštiny, ruština ve sféře podnikání.

### **PhDr. Zdeňka Nedomová, Ph.D.**

katedra slavistiky, Filozofická fakulta Ostravské univerzity, Ostrava  
Odborné zaměření: didaktika ruského jazyka, ruština ve sféře podnikání.

### **Mgr. Jana Kovářová**

CERMAT Praha  
Odborné zaměření: cílové požadavky na výuku (maturita)

## **Lektoři Ústavu slavistiky, Filozofická fakulta MU, Brno:**

### **Prof. PhDr. Ivo Pospíšil, DrSc.**

vedoucí Ústavu slavistiky FF MU, předseda České asociace slavistů  
Odborné zaměření: ruská literatura, literární věda, filologie a areálová studia.

### **Prof. PhDr. Danuše Kšicová, DrSc.**

Ústav slavistiky FF MU, Brno  
Odborné zaměření: ruská literatura, umělecký překlad, obraz a slovo.

### **Doc. PhDr. Květuše Lepilová, CSc.**

Ústav slavistiky (Kabinet rusistických studií, Centrum dalšího vzdělávání učitelů ruštiny), FF MU, Brno

Odborné zaměření: teorie a dějiny ruské literatury, ruská a česká kultura, verbální a neverbální řečová komunikace, práce s textem, čtenářská gramotnost.

**PhDr. Jiří Gazda, CSc.**

Ústav slavistiky (Centrum dalšího vzdělávání učitelů ruštiny), FF MU, Brno

Odborné zaměření: lexikologie ruštiny, aktuální procesy v současné ruštině, ruština v podnikatelské sféře, překladatelství z/do ruského jazyka.

**9. Odborný garant:**

Doc. PhDr. Květuše Lepilová, CSc.

Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Ústav slavistiky, Brno.

Odb. pracovnice Kabinetu rusistických studií a Centra dalšího vzdělávání učitelů ruštiny při Ústavu slavistiky FF MU.

Pracovní zaměření: teorie a dějiny ruské literatury, verbální a neverbální řečová komunikace ve sféře podnikání, ruská a česká kultura.

Garant seminářů PHARE, FRVŠ a seminářů Inovace postgraduální přípravy pro učitele RJ na Filozofické fakultě Ostravské univerzity (1993-2005) a na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně (2006-2009).

**10. Materiální a technické zabezpečení:**

Program bude materiálně a technicky zabezpečen zařízením a technickým vybavením v majetku FF MU s využitím technických prostředků pořízených pro tento projekt z dotačních prostředků operačního programu.

**11. Způsob vyhodnocení akce:**

Kvalita a přínos vzdělávacího programu pro cílovou skupinu bude vyhodnocován jednak průběžně formou testování získaných znalostí a dovedností přímo na seminářích, jednak souhrnně v závěru akce formou dotazníkové ankety mezi účastníky seminářů. Výsledky ankety budou uveřejněny na webových stránkách projektu.

**12. Kalkulace předpokládaných nákladů /tabulka/:**

Vzdělávání v rámci celého projektu „Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK“ bude cílovým skupinám poskytnuto bezplatně, prakticky veškeré přímé náklady na realizaci projektu budou hrazeny z dotačních prostředků Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost, spolufinancovaného ze státního rozpočtu ČR a Evropského sociálního fondu. Projekt, z něž bude vzdělávání hrazeno, je již v realizaci a má přiděleno registrační číslo CZ.1.07/1.3.10/02.0023. Případné další náklady související s realizací projektu, které nebude možné hradit z dotačních prostředků, na sebe převezme realizátor projektu.

Uvedené režijní náklady obsahují odhadované částky, protože tyto náklady není možné jednoznačně oddělit od nákladů na řízení, koordinaci a propagaci projektu, z něhož je vzdělávání hrazeno.

Níže uvedená celková kalkulace předpokládaných nákladů je provedena za celý vzdělávací program předkládaný k akreditaci (není rozpracován pro jednotlivé moduly) a vychází z rozpočtu na realizaci schváleného projektu financovaného z OP VK.

**Počet vyučujících lektorů : 12**

<b>Položka</b>		<b>Předpokládané náklady</b>
<b>Celkové náklady na lektory</b>		883000,-
<i>z toho</i>	<i>Hodinová odměna pro 1 lektora včetně odvodů</i>	300,-
	<i>Ubytování lektorů</i>	24000,-
	<i>Stravování a doprava lektorů</i>	189000,-
<b>Náklady na zajištění prostor</b>		160000,-
<b>Ubytování, stravování a doprava účastníků</b>		383000,-
<i>z toho</i>	<i>Doprava účastníků</i>	96000,-
	<i>Stravování a ubytování účastníků</i>	287000,-
<b>Náklady na učební texty</b>		378000,-
<i>z toho</i>	<i>Příprava, překlad, autorská práva apod..</i>	268000
	<i>Rozmnožení textů – počet stran : Bude vydáno 6 metodických příruček (celkem 280 s.) včetně CD; rozsah doplňujících materiálů vyplyne z aktuálních potřeb kurzu a seminářů</i>	110000,-
<b>Režijní náklady</b>		405000,-
<i>z toho</i>	<i>Stravné a doprava organizátorů</i>	0
	<i>Ubytování organizátorů</i>	0
	<i>Poštovné, telefony</i>	25000,-
	<i>Doprava a pronájem techniky</i>	0
	<i>Propagace</i>	80000,-
	<i>Ostatní náklady</i>	0
	<i>Odměna organizátorům</i>	300000,-
<b>Náklady celkem</b>		2209000
<b>Poplatek za 1 účastníka</b>		0

**13. Počet uskutečněných akcí za uplynulý 1 rok, reference ze škol apod.:**

V r. 2009 Ústav slavistiky FF MU úspěšně realizoval již třetí cyklus 4 celodenních seminářů v rámci vzdělávacího programu „Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruštiny“ (2007–2009), akreditovaného MŠMT (čj. 4132/2007-25-23) a určeného pro učitele ruského jazyka na středních školách.

Od počátku realizace programu obdrželo osvědčení o jeho absolvování 45 učitelů ruského jazyka ze středních škol Jihomoravského a Moravskoslezského kraje a kraje Vysočina. (<http://www.phil.muni.cz/wusl/home/pracoviste/kabinet-rusisticky-studii>)

## Pořadové číslo: 3

### 1. Název vzdělávacího programu:

Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012)  
v DVPP pro JMK.

Modul: Jazykový kurz „Ruština v praxi“

### 2. Obsah - podrobný přehled témat výuky a jejich anotace včetně dílčí hodinové dotace:

<b>Kurz pro učitele ZŠ a SŠ</b>	<b>Počet hodin</b>	<b>Lektor</b>
Ruština v současných komunikačních podmínkách (elektronická komunikace, mobilní telefonie)	2	O. Berger
Rusky na cesty: konverzace	2	I. Jelínek
Korrektirovočnyj kurs ruskogo jazyka (aktuální slovní zásoba a frazeologie)	2	J. Gazda
Fonetická cvičení (návčik) a ŠVP	2	K. Eibenová
Překladatelská cvičení	2	T. Juříčková
Ruská kultura a umění (tematické jaz. cvičení)	2	I. Siničkina
Řečová komunikace, slovo, obraz, zpěv (cvičení)	2	K. Lepilová
Interaktivní tabule na ZŠ a SŠ (cvičení)	2	H. Žofková
Celkový počet hodin:	16	

- a) Jazykově řečová cvičení ověřující základní řečové dovednosti: receptivní (poslech, čtení s porozuměním) a produktivní (písemný a ústní projev). V úrovni ovládnutí jazyka a řeči se prokazuje kompetence všeobecná, komunikativní a jazyková. Textové semináře procvičují a ověřují kompetence na konkrétních textech: schopnost rozpoznat charakter cizojazyčného textu, jeho typologii, strukturu a žánr na srovnávacím principu. Vychází se také z aspektu vztahu řečové komunikace verbální a neverbální (rusko-české paralely).
- b) Informačně komunikační technologie ve výuce ruštiny (didaktický software pro výuku ruštiny, multimediální programy, didaktické využití informačních zdrojů na webu, videodokumentace jako učební pomůcka). Interaktivní tabule. Burza učitelských zkušeností (výměna zkušeností s modernizačními prvky v ŠVP, svépomocná tvorba pomůcek a výukových materiálů, prezentace webových stránek škol). Metody podpory kreativity a samostatnosti žáků v jazykovém sebevzdělávání.

### **3. Forma:**

Základní formou vzdělávání cílové skupiny (učitelé ruštiny na ZŠ a SŠ) budou praktické jazykové kurzy, zaměřené na rozšíření jazykových schopností a upevnění řečových návyků. Program počítá se samostatným studiem problematiky a jeho kontrolou formou průběžného ústního i písemného testování a závěrečného písemného testu. Průběžně budou poskytovány konzultace podle potřeb a požadavků frekventantů programu.

### **4. Vzdělávací cíl:**

Cílem programu je zlepšení jazykových kompetencí a komunikačních dovedností učitelů ruského jazyka na základních a středních školách v Jihomoravském kraji. Rozšíření jazykových schopností a upevnění řečových návyků frekventantů kurzu bude dosaženo volbou aktuálních témat z oblasti současné mezikulturní komunikace a aktivizujících metod výuky. Součástí kurzu bude také návaznost na metodickou podporu výuky ruštině na základních i středních školách.

### **5. Hodinová dotace:**

Daný modul akreditovaného vzdělávacího programu bude realizován v rámci 4 jednodenních seminářů v celkovém rozsahu 16 vyučovacích hodin (4 x 4 hodiny/den) za semestr (pololetí).

### **6. Maximální počet účastníků a upřesnění cílové skupiny:**

Projekt počítá s cílovými skupinami s minimálním počtem 17 účastníků v daném modulu vzdělávacího programu za semestr (pololetí). Maximální kapacita daného modulu vzdělávacího programu je 50 osob ročně (25 za každý semestr). Jazykový kurz je určen učitelům ruštiny působícím na základních i středních školách Jihomoravského kraje, včetně pedagogů začínajících s výukou ruštiny a pedagogů, kteří se k výuce ruštiny vracejí po mnohaletém přerušení výuky právě na základních a středních školách.

### **7. Plánové místo konání:**

Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Arne Nováka 1, Brno-střed; EKO gymnázium v Brně, Labská 27, Brno-Starý Lískovec; Ústav automatizace inženýrských úloh a informatiky FAST VUT, Veveří 95, Brno-Veveří. Vícedenní semináře budou probíhat v pronajatých konferenčních prostorách školicích středisek v Brně).

### **8. Jmenný přehled lektorů s podrobnými informacemi o jejich kvalifikaci a přehled průběhu praxe:**

Lektorský kolektiv je tvořen zkušenými vědecko-pedagogickými pracovníky dlouhodobě profesionálně působícími na univerzitách a vědecko-výzkumných pracovištích v České republice a v Ruské federaci:

#### **Doc. Natalia Siničkina, CSc.**

Fakultet filologii i iskusstv, Sankt-Peterburgskij universitet, Ruská federace  
Odborné zaměření: metodika mezikulturní komunikace.

#### **PhDr. Hana Žofková, CSc.**

Pedagogická fakulta Univerzity Karlovy, katedra rusistiky a lingvodidaktiky  
Odborné zaměření: didaktika ruského jazyka, tvorba učebnice ruštiny „Pojechali“.

**Mgr. Kludie Eibenová**

lektorka ruštiny, Ostravská univerzita, Přírodovědecká fakulta, Ostrava  
Odborné zaměření: počáteční výuka ruštiny, fonetická cvičení, tvorba učebnic ruštiny pro ZŠ „Pojechali“.

**Mgr. Igor Jelínek**

Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, katedra slavistiky, Ostrava  
Odborné zaměření: překladatelská cvičení, metodika ruského jazyka.

**Lektoři Ústavu slavistiky, Filozofická fakulta MU, Brno:**

**Doc. PhDr. Květuše Lepilová, CSc.**

Ústav slavistiky (Kabinet rusistických studií, Centrum dalšího vzdělávání učitelů ruštiny),  
FF MU, Brno  
Odborné zaměření: Verbální a neverbální řečová komunikace, ruská a česká hudba.

**PhDr. Jiří Gazda, CSc.**

Ústav slavistiky (Centrum dalšího vzdělávání učitelů ruštiny), FF MU, Brno  
Odborné zaměření: aktuální procesy v současné ruštině, ruština v podnikatelské sféře,  
překladatelství ruštiny.

**PhDr. Tat'jana Juříčková, Ph.D.,**

Ústav slavistiky FF MU, Brno  
Odborné zaměření: zvuková stránka ruštiny, stylistika současné ruštiny, překladatelství  
z/do ruského jazyka.

**Mgr. Olga Berger**

Ústav slavistiky FF MU, Brno  
Odborné zaměření: Jazykově-řečová cvičení, ruská konverzace

**9. Odborný garant:**

Doc. PhDr. Květuše Lepilová, CSc.

Masarykova univerzita, Filozofická fakulta, Ústav slavistiky, Brno.

Odb. pracovnice Kabinetu rusistických studií a Centra dalšího vzdělávání učitelů ruštiny  
při Ústavu slavistiky FF MU.

Pracovní zaměření: teorie a dějiny ruské literatury, verbální a neverbální řečová  
komunikace ve sféře podnikání, ruská a česká kultura.

Garant seminářů PHARE, FRVŠ a seminářů Inovace postgraduální přípravy pro učitele  
RJ na Filozofické fakultě Ostravské univerzity (1993-2005) a na Filozofické fakultě  
Masarykovy univerzity v Brně (2006-2009).

**10. Materiální a technické zabezpečení:**

Program bude materiálně a technicky zabezpečen zařízením a technickým vybavením  
v majetku FF MU s využitím technických prostředků pořízených pro tento projekt  
z dotačních prostředků operačního programu.

## **11. Způsob vyhodnocení akce:**

Kvalita a přínos vzdělávacího programu pro cílovou skupinu bude vyhodnocován jednak průběžně formou testování získaných znalostí a dovedností, jednak souhrnně v závěru akce formou dotazníkové ankety mezi účastníky seminářů. Výsledky ankety budou uveřejněny na webových stránkách projektu.

## **12. Kalkulace předpokládaných nákladů /tabulka/ :**

Vzdělávání v rámci celého projektu „Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruského jazyka na ZŠ a SŠ (2010-2012) v DVPP pro JMK“ bude cílovým skupinám poskytnuto bezplatně, prakticky veškeré přímé náklady na realizaci projektu budou hrazeny z dotačních prostředků Operačního programu Vzdělávání pro konkurenceschopnost, spolufinancovaného ze státního rozpočtu ČR a Evropského sociálního fondu. Projekt, z něž bude vzdělávání hrazeno, je již v realizaci a má přiděleno registrační číslo CZ.1.07/1.3.10/02.0023. Případné další náklady související s realizací projektu, které nebude možné hradit z dotačních prostředků, na sebe převezme realizátor projektu.

Uvedené režijní náklady obsahují odhadované částky, protože tyto náklady není možné jednoznačně oddělit od nákladů na řízení, koordinaci a propagaci projektu, z něhož je vzdělávání hrazeno.

Níže uvedená celková kalkulace předpokládaných nákladů je provedena za celý vzdělávací program předkládaný k akreditaci (není rozpracován pro jednotlivé moduly) a vychází z rozpočtu na realizaci schváleného projektu financovaného z OP VK.

**Počet vyučujících lektorů : 12**

<b>Položka</b>		<b>Předpokládané náklady</b>
<b>Celkové náklady na lektory</b>		883000,-
<i>z toho</i>	<i>Hodinová odměna pro 1 lektora včetně odvodů</i>	300,-
	<i>Ubytování lektorů</i>	24000,-
	<i>Stravování a doprava lektorů</i>	189000,-
<b>Náklady na zajištění prostor</b>		160000,-
<b>Ubytování, stravování a doprava účastníků</b>		383000,-
<i>z toho</i>	<i>Doprava účastníků</i>	96000,-
	<i>Stravování a ubytování účastníků</i>	287000,-
<b>Náklady na učební texty</b>		378000,-
<i>z toho</i>	<i>Příprava, překlad, autorská práva apod..</i>	268000
	<i>Rozmnožení textů – počet stran : Bude vydáno 6 metodických příruček (celkem 280 s.) včetně CD; rozsah doplňujících materiálů vyplyne z aktuálních potřeb kurzu a seminářů</i>	110000,-
<b>Režijní náklady</b>		405000,-
<i>z toho</i>	<i>Stravné a doprava organizátorů</i>	0
	<i>Ubytování organizátorů</i>	0
	<i>Poštovné, telefony</i>	25000,-
	<i>Doprava a pronájem techniky</i>	0
	<i>Propagace</i>	80000,-
	<i>Ostatní náklady</i>	0
	<i>Odměna organizátorům</i>	300000,-

<b>Náklady celkem</b>		2209000
<b>Poplatek za 1 účastníka</b>		0

### **13. Počet uskutečněných akcí za uplynulý 1 rok, reference ze škol apod.:**

V r. 2009 Ústav slavistiky FF MU úspěšně realizoval již třetí cyklus 4 celodenních seminářů v rámci vzdělávacího programu „Inovace postgraduálního vzdělávání učitelů ruštiny“ (2007–2009), akreditovaného MŠMT (čj. 4132/2007-25-23) a určeného pro učitele ruského jazyka na středních školách.

Od počátku realizace programu obdrželo osvědčení o jeho absolvování 45 učitelů ruského jazyka ze středních škol Jihomoravského a Moravskoslezského kraje a kraje Vysočina.

(<http://www.phil.muni.cz/wusl/home/pracoviste/kabinet-rusisticky-studii>)